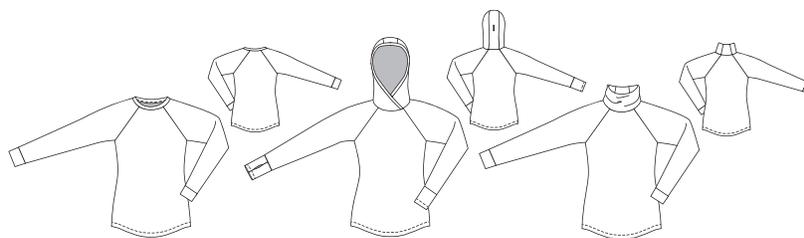


Jalie

PATRONS DE COUTURE
SEWING PATTERNS

3667



27 tailles
pour filles
et femmes

Marie-Claude

27 sizes
for girls
and women

CRÉÉ ET IMPRIMÉ AU CANADA - DRAFTED AND PRINTED IN CANADA

www.jalie.com



3667	Chandails raglan / Raglan pullovers
	Chandails ajusté à manche raglan longue avec choix d'encolure. Choix de poignet régulier ou poignet-mitaine avec trou pour le pouce. A: Bande à l'encolure ronde B: Capuchon avec trou pour queue de cheval C: Col montant drapé
MARIE-CLAUDE	
27 tailles sizes	Fitted raglan pullovers with long raglan sleeve and choice of neckline. Two cuff options: regular or longer with thumbhole. A: Banded crew neck B: Hood with ponytail hole C: Soft turtleneck.

FILLES - GIRLS														
	Âge approximatif - Approximate age	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
	Tailles européennes - European sizes	92	98	104	112	119	127	135	142	146	150	152	155	
	TAILLE JALIE - JALIE SIZES	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	
TABLEAU DE MESURES - MEASUREMENT CHART														
1	Tour de poitrine - Full Bust	"	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
		cm	53	56	58	61	64	66	69	71	74	76	79	81
2	Tour de taille - Waist	"	20	20 1/2	21	21 1/2	22	22 1/2	23	23 3/4	24 1/2	25 1/4	25 3/4	26 1/2
		cm	51	52	53	55	56	57	58	60	62	64	66	67
3	Tour des hanches - Hips	"	22	23	24	25	26	27	28	29 1/2	30 1/2	32	33	34 1/2
		cm	56	58	61	64	66	69	71	74	78	81	84	87
4	Tronc (devant + dos) Girth (back + front)	"	35	37	38 1/2	40	41 1/2	43 1/4	45	47	49	51	53	55
		cm	89	94	98	102	105	110	114	119	124	130	135	140

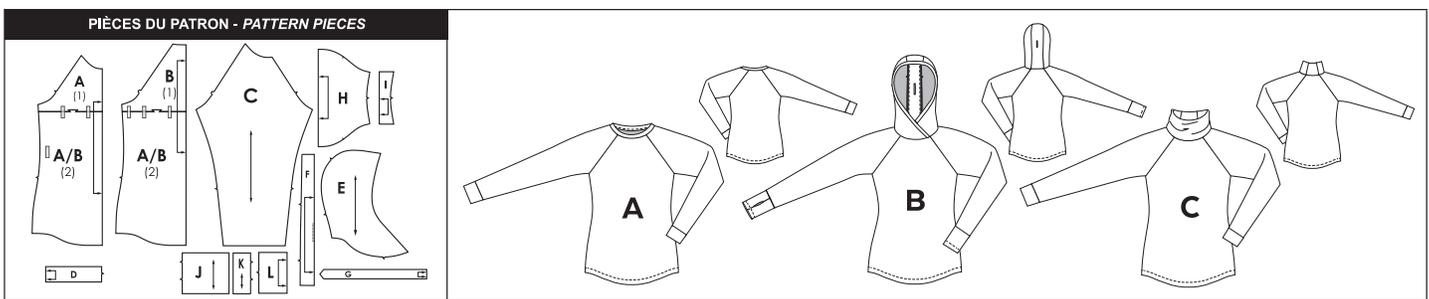
Tissus recommandés Suggested Fabrics	Modèle - View	Largeur Width	Quantité de tissu requise - Yardage														
			Tricot avec 40% d'extensibilité dans les deux sens (mélange polyester/nylon avec spandex, microfleece)	A Uni One-color	59"	yd	1/2	5/8	5/8	5/8	5/8	5/8	5/8	3/4	3/4	7/8	7/8
m	0.50	0.55			0.55	0.60	0.60	0.60	0.65	0.70	0.75	0.90	1.05	1.20			
Knit with 40% stretch in the width AND length (light to medium weight poly-, cotton or nylon-spandex, microfleece).	B/C Uni One-color	150 cm	yd	7/8	7/8	7/8	7/8	7/8	1	1	1 5/8	1 5/8	1 3/4	1 3/4	1 3/4		
		m	0.75	0.80	0.80	0.85	0.85	0.90	0.90	1.45	1.50	1.55	1.60	1.65			
	A/B/C Dos + devant seulement Front and back only Manches contrastantes Contrast sleeves	59"	yd	1/2	5/8	5/8	5/8	5/8	5/8	3/4	7/8	7/8	7/8	7/8	7/8		
		m	0.50	0.55	0.55	0.60	0.60	0.60	0.65	0.70	0.75	0.75	0.75	0.80			
		150 cm	yd	1/2	5/8	5/8	5/8	5/8	5/8	3/4	7/8	7/8	7/8	7/8			
		m	0.50	0.55	0.55	0.60	0.60	0.60	0.65	0.70	0.75	0.75	0.75	0.80			

FEMMES - WOMEN																
Tailles USA - US Sizes	4	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	18	20	22	
Tailles européennes - European Sizes	34	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	48	50	52	
TAILLE JALIE - JALIE SIZES	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	AA	BB	CC	DD	EE	FF	

TABLEAU DE MESURES - MEASUREMENT CHART																	
1	Tour de poitrine - Full Bust	"	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	46	48	50
		cm	84	86	89	91	94	97	99	102	104	107	109	112	117	122	127
2	Tour de taille - Waist	"	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	40	42	44
		cm	69	71	74	76	79	81	84	86	89	91	94	97	102	107	112
3	Tour des hanches - Hips	"	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	49	51	53
		cm	91	94	97	99	102	104	107	109	112	114	117	119	124	130	135
4	Tronc (devant + dos) Girth (back + front)	"	57	59	60	61	61 3/4	63	63 1/2	64 1/2	65 1/4	66	66 1/2	66 1/2	67	67 1/2	68
		cm	145	150	152	155	157	160	161	164	166	168	168	169	170	171	173

Tissus recommandés	Tricot avec 40% d'extensibilité dans les deux sens (mélange polyester-spandex, nylon-spandex, microfleece, coton-spandex)
Suggested Fabrics	Knit with 40% stretch in the width AND length (light to medium weight poly-spandex, microfleece, nylon-spandex, cotton-spandex).

Modèle - View	Largeur - Width	Quantité de tissu requise - Yardage															
		A Uni One-color	59"	yd	1 3/8	1 3/4	1 3/4	1 3/4	1 3/4	1 3/4	1 3/4	1 3/4	1 7/8	1 7/8	1 7/8	1 7/8	1 7/8
m	1.30		1.60	1.60	1.60	1.60	1.60	1.60	1.60	1.60	1.70	1.70	1.75	1.75	1.75	1.75	
B/C Uni One-color	150 cm	yd	1 7/8	2	2	2	2	2	2 1/8	2 1/8	2 1/8	2 1/8	2 1/4	2 3/8	2 3/8	2 3/8	
	m	1.70	1.85	1.85	1.85	1.85	1.85	1.85	1.90	1.90	1.90	2.05	2.05	2.21	2.15	2.20	
A/B/C Dos + devant Front and back only Manches contrast. Contrast sleeves	59"	yd	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	1 1/4	
	m	1.10	1.10	1.10	1.10	1.10	1.10	1.10	1.15	1.15	1.15	1.15	1.15	1.15	1.20	1.20	
	150 cm	yd	7/8	7/8	7/8	7/8	7/8	7/8	7/8	7/8	7/8	7/8	1	1	1	1	
	m	0.80	0.85	0.85	0.85	0.85	0.85	0.85	0.85	0.85	0.85	0.85	0.90	0.90	0.90	0.95	



Les ressources de couture et d'ourlet sont intégrées dans le patron.
Seam and hem allowances are included in pattern.

Ce vêtement est cousu à 6 mm (1/4") du bord.
Stitch this garment 6 mm (1/4") from edge.

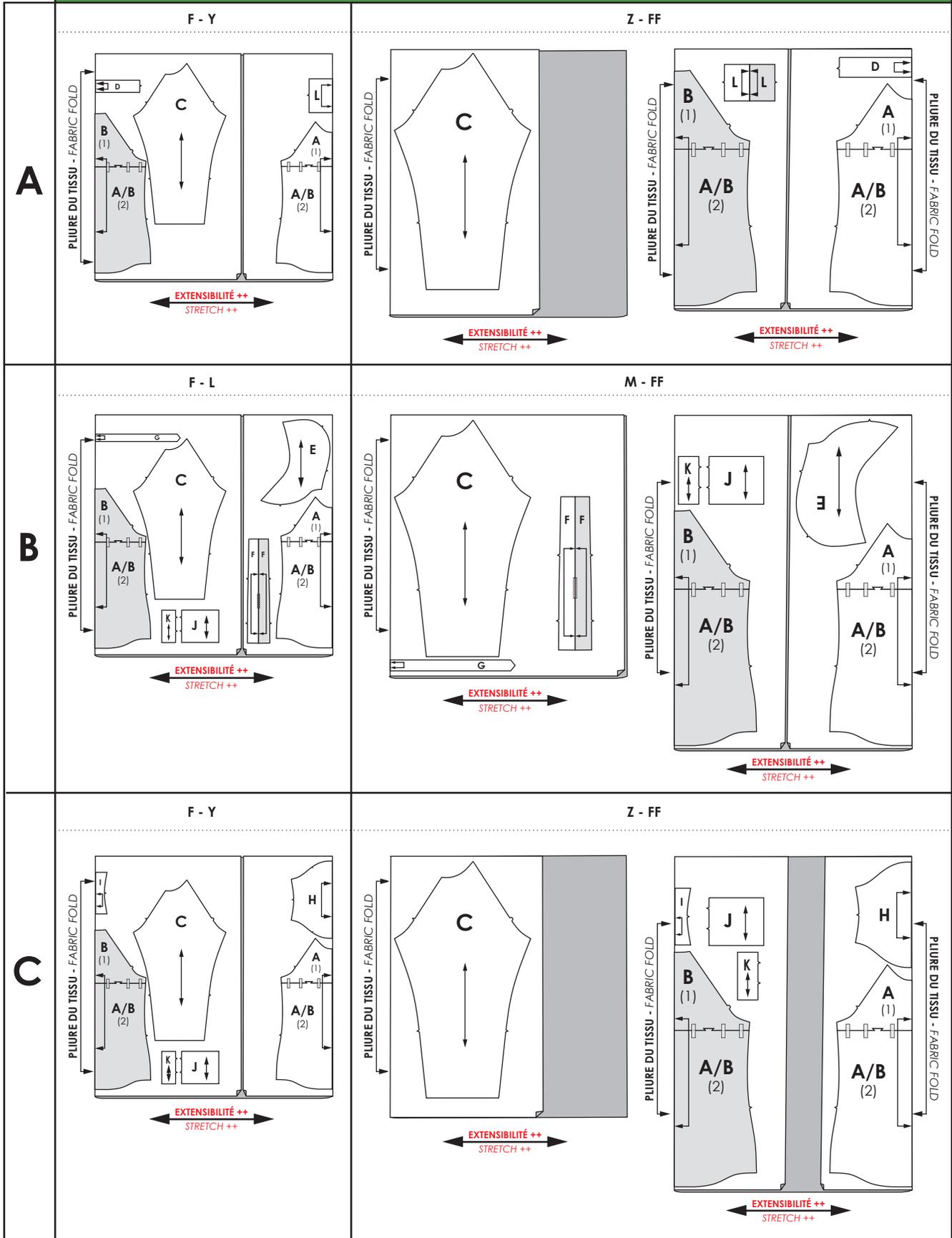
ÉLASTICITÉ MINIMALE REQUISE DANS LES DEUX SENS
STRETCH REQUIRED BOTH WAYS



© Jeanne Binet 2016
Toute reproduction est interdite
Reproduction is forbidden

CHANDAIL UNI - ONE-COLOR PULLOVER

TISSU PRINCIPAL - MAIN FABRIC
150 cm (59")

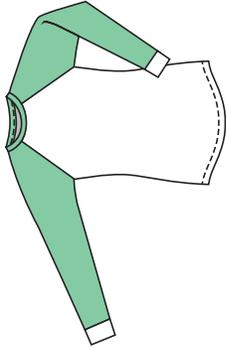


CHANDAIL DEUX TONS - TWO-TONE PULLOVER

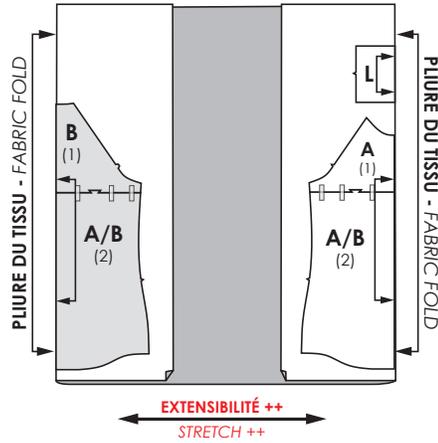
TISSU #1 - FABRIC #1
150 cm (59")

TISSU #1 - FABRIC #1
150 cm (59")

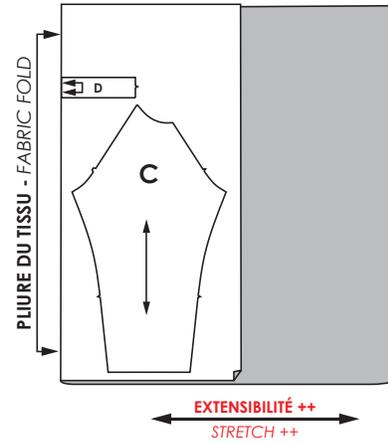
A



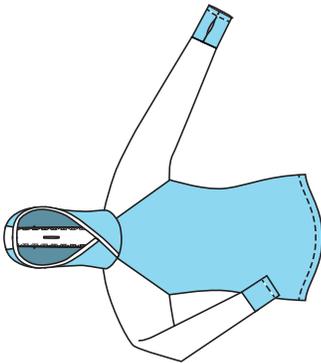
F - FF



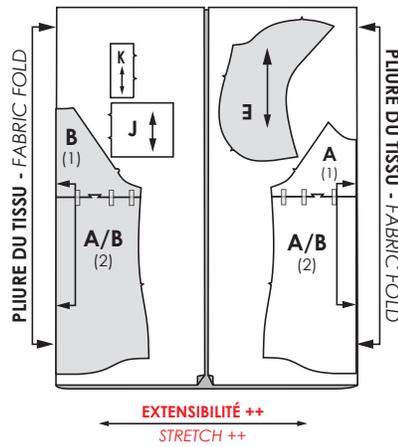
F - FF



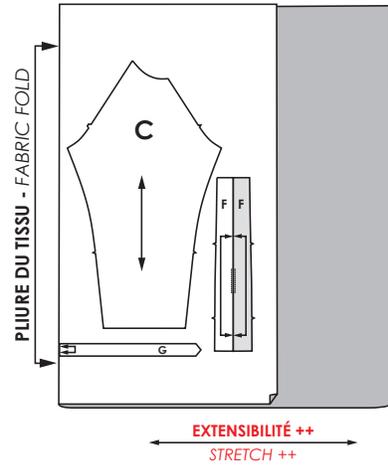
B



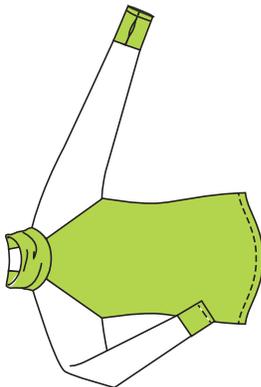
F - FF



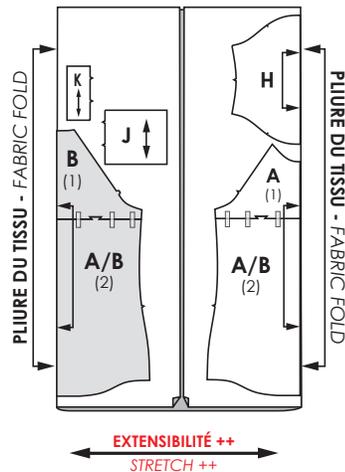
F - FF



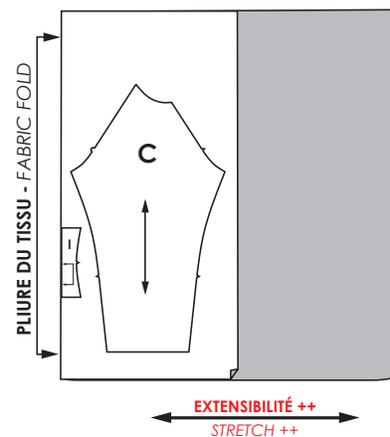
C



F - FF



F - FF



ENGLISH INSTRUCTIONS

PATTERN #3667
RAGLAN PULLOVERS

INCLUDES 27 SIZES
(GIRLS, TEENS AND WOMEN)

SEAM AND HEM ALLOWANCES
ARE INCLUDED IN THE PATTERN

HOW TO PICK YOUR JALIE SIZE

- Use the size corresponding to your full bust measurement.
- Lengthen / shorten if your torso measurement is not the same as the torso measurement for your size in the chart.

UNLESS OTHERWISE INSTRUCTED

- Sew this garment 6 mm (1/4") from edge.
- Pieces are assembled right sides together.

PATTERN PIECES

A - FRONT

Cut 1 on fold

B - BACK

Cut 1 on fold

C - SLEEVE

Cut 2

D - NECK BAND - VIEW A

Cut 1 on fold

E - HOOD SIDE PANEL - VIEW B

Cut 2

F - HOOD CENTER PANEL - VIEW B

Cut 2 on fold

G - HOOD BAND - VIEW B

Cut 1 on fold

H - COLLAR FRONT - VIEW C

Cut 1 on fold

I - COLLAR BACK - VIEW C

Cut 1 on fold

J - CUFF WITH THUMBHOLE (HAND)

Cut 2

K - CUFF WITH THUMBHOLE (THUMB)

Cut 2

L - REGULAR CUFF

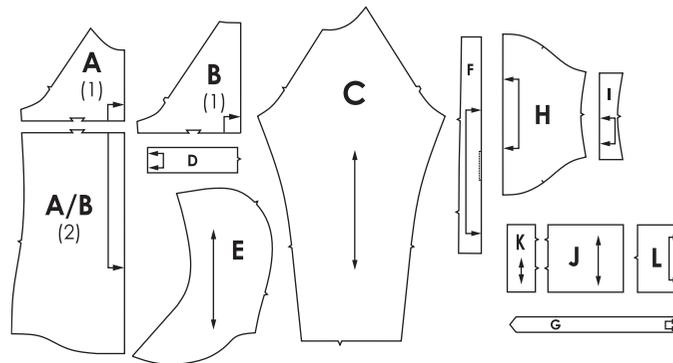
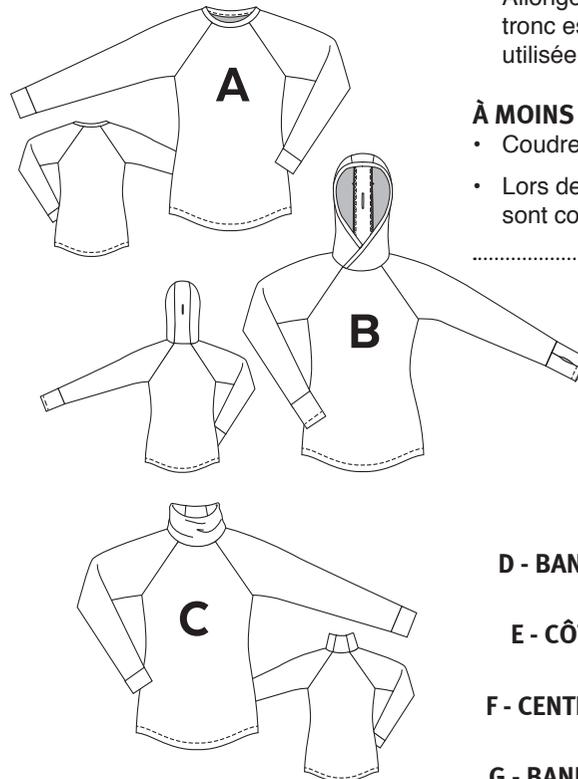
Cut 2 on fold



PATRONS DE COUTURE
SEWING PATTERNS

3667

MARIE-CLAUDE



INSTRUCTIONS EN FRANÇAIS

PATRON #3667
CHANDAILS RAGLAN

COMPREND 27 TAILLES
(FILLES, ADOLESCENTES ET FEMMES)

LES RESSOURCES DE COUTURE ET
D'OURLET SONT COMPRISES

COMMENT CHOISIR VOTRE TAILLE JALIE

- Utiliser la mesure du buste.
- Allonger ou raccourcir si votre mesure de tronc est différente que celle pour la taille utilisée.

À MOINS D'AVIS CONTRAIRE

- Coudre ce vêtement à 6 mm (1/4") du bord.
- Lors de l'assemblage, les pièces du vêtement sont cousues endroit contre endroit.

PIÈCES DU PATRON

A - DEVANT

Couper 1 sur la pliure

B - DOS

Couper 1 sur la pliure

C - MANCHE

Couper 2

D - BANDE À L'ENCOLURE - (MODÈLE A)

Couper 1 sur la pliure

E - CÔTÉ DU CAPUCHON - (MODÈLE B)

Couper 2

F - CENTRE DU CAPUCHON - (MODÈLE B)

Couper 2 sur la pliure

G - BANDE DU CAPUCHON - (MODÈLE B)

Couper 1 sur la pliure

H - COL DEVANT (MODÈLE C)

Couper 1 sur la pliure

I - COL DOS (MODÈLE C)

Couper 1 sur la pliure

J - POIGNET-MITAINE (MAIN)

Couper 2

K - POIGNET-MITAINE (POUCE)

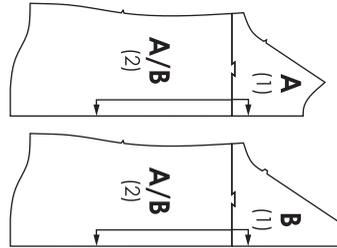
Couper 2

L - POIGNET RÉGULIER

Couper 2 sur la pliure

BEFORE CUTTING THE FABRIC

- Tape parts 1 of front and back to part 2. You can flip the top section to cut one piece or the other.



AVANT DE TAILLER LE TISSU

- Joindre les parties 1 (devant et dos) à la partie deux du patron avec du ruban adhésif.

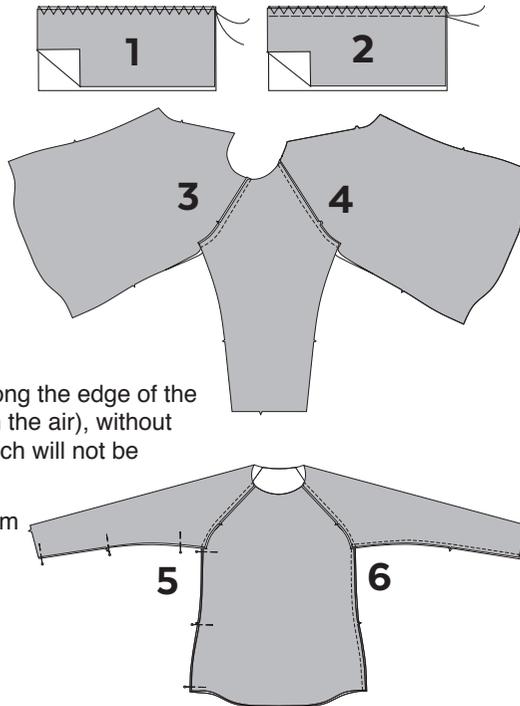
SEWING THE GARMENT

○ RIGHT SIDE OF FABRIC

● WRONG SIDE OF FABRIC

JALIE SEWING TECHNIQUE FOR STRETCH FABRICS (IF YOU DO NOT HAVE A SERGER, USE THIS TECHNIQUE ON SEAMS THAT WILL NEED TO STRETCH)

- First stitch: Wide zigzag stitch along the edge of the fabric (“zig” on the fabric, “zag” in the air), without stretching the fabric (1). *This stitch will not be shown in the illustrations*
- Second stitch: Straight stitch 6 mm (1/4”) from edge, stretching the fabric gently (2) to preserve the seams’ elasticity.



ASSEMBLY

- Pin sleeve to front, matching single (triangle) notches and stitch (3).
- Pin sleeve to back, matching double (flat) notches and stitch (4).
- Pin front to back at side and underarm seams, matching seams and notches, and stitch (5-6).
- Fold bottom hem by 2 cm (3/4”) to wrong side and topstitch with a zigzag, double needle or cover stitch.

VIEW A (NECK BAND)

- Sew ends of band together to form a loop (7).
- Fold wrong sides together and baste raw edges together with a zigzag (8).
- Mark half with a pin or tiny clip (9).
- With the shirt wrong side out, pin band to right side of neck opening, matching the seam with center back and half mark with center front and stitch (10).

INSTRUCTIONS DE COUTURE

○ ENDROIT DU TISSU

● ENVERS DU TISSU

TECHNIQUE DE COUTURE JALIE POUR TISSUS EXTENSIBLES (UTILISER CETTE TECHNIQUE SI VOUS N'AVEZ PAS DE SURJETEUSE)

- Première couture: point zigzag large directement sur le bord vif du tissu, sans tendre le tissu (1). *Ce zigzag ne sera pas montré afin d’alléger les illustrations*
- Deuxième couture: point droit à 6 mm (1/4”) du bord du tissu en tendant légèrement le tissu pour conserver l’élasticité de la couture (2).

ASSEMBLAGE

- Épingler la manche au devant en faisant correspondre les crans simples (triangles) (3) et coudre.
- Épingler la manche au dos en faisant correspondre les crans doubles (plats) (4) et coudre.
- Épingler le devant au dos en faisant correspondre les crans et coudre de l’ourlet au poignet (5-6).
- Plier le bas du vêtement sur l’envers de 2 cm (3/4”) et surpiquer au zigzag, aiguille double ou à la *cover stitch*.

MODÈLE A (BANDE À L’ENCOLURE)

- Coudre les extrémités de la bande ensemble pour former un cercle (7).
- Plier envers contre envers et joindre les bords vifs au zigzag (8).
- Marquer la demie avec une épingle ou un petit cran (9).
- Avec le vêtement sur l’envers, épingler la bande sur le vêtement en faisant correspondre la couture avec le milieu dos de l’encolure, la marque de demie avec le milieu devant et coudre (10).

VIEW B (HOOD)

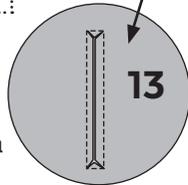
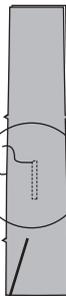
PONYTAIL HOLE (OPTIONAL)

- Transfer the rectangle shape onto the center panel with a marker / chalk on the wrong side of the fabric (11).
- With center panel pieces right sides together, sew on the rectangle line (12).
- Slash the opening up to, but without cutting, the seam (13)
- Turn right side out (14) and baste raw edge, with a zigzag stitch wrong sides together.
- Pin center panel to side panel, matching notches, and stitch (15).
- Fold hood band lengthwise, wrong sides together and baste raw edges together with a zigzag. Mark half (16).
- Pin band to right side of hood, at center and ends and stitch, stretching the band between the pins as you sew (17).
- Overlap the front edges of the hood, matching notches (18) and baste.
- With the garment wrong side out, insert the hood in the neck opening. Pin at centers and shoulder marks and stitch (19).

11



12



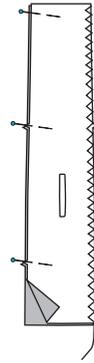
13

MODÈLE B (CAPUCHON)

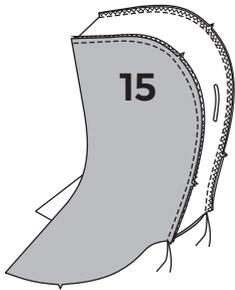
OUVERTURE POUR QUEUE DE CHEVAL (FACULTATIF)

- Transférer l'emplacement de l'ouverture sur le tissu avec un marqueur ou une craie (11).
- Avec les pièces endroit contre endroit, coudre sur la marque (12).
- Couper l'ouverture jusqu'à la couture, sans couper le fil (13).
- Retourner sur l'endroit (14) et joindre les bords vifs des pièces envers contre envers.

14

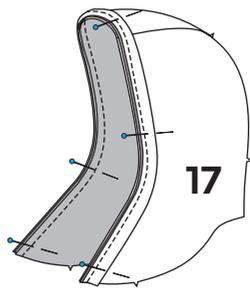


- Épingler les côtés du capuchon à la pièce du centre en faisant correspondre les crans (15) et coudre.
- Plier la bande du capuchon envers contre envers et joindre les bords vifs à l'aide d'un zigzag ou repasser. Marquer la demie (16).
- Épingler la bande sur le capuchon en faisant correspondre les centres (17) et coudre en tendant légèrement la bande pour qu'elle s'ajuste au capuchon.
- Superposer les bords devant du capuchon en faisant correspondre les milieux devants et joindre les bords vifs (18).
- Avec le vêtement sur l'envers, insérer le capuchon dans l'encolure, épingler aux centres et marques de coutures d'épaules et coudre (19).

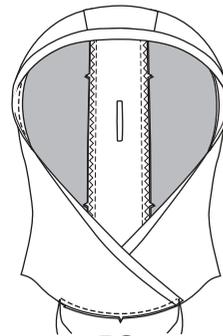


15

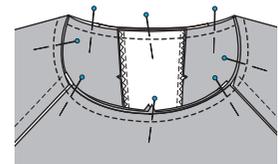
16



17



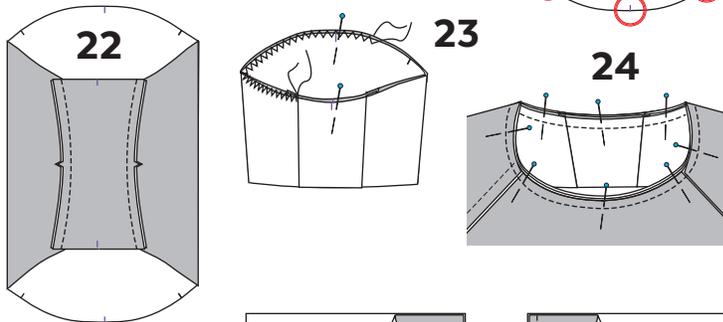
18



19

VIEW C (TURTLENECK)

- Make sure the center and sleeve seam marks are visible on the front and back collar pieces (20).
- Pin collar front to collar back, matching notches (21) and stitch (22).
- Fold collar wrong sides together, matching centers and seams (23) and baste raw edges.
- With the garment wrong side out, insert the collar in the neck opening. Pin at centers and shoulder marks and stitch (24).

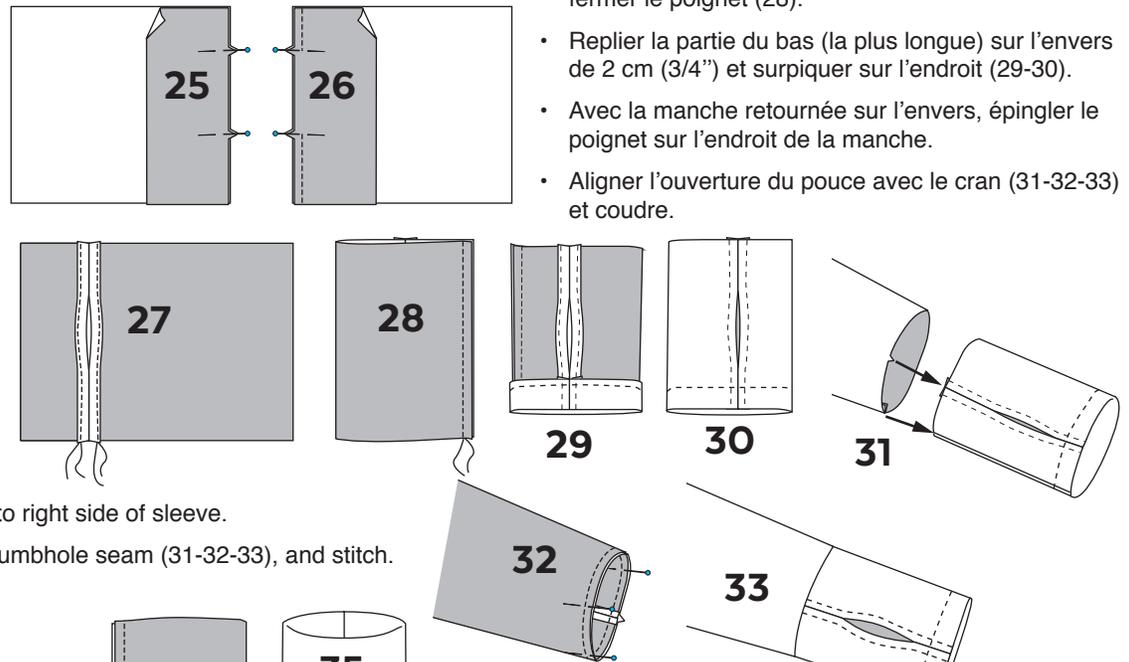


MODÈLE C (COL MONTANT)

- Assurez-vous que les marques de milieux devant sont bien visibles sur les deux pièces du col (20).
- Épingler le col dos au col devant en faisant correspondre les crans (21) et coudre (22).
- Ramener le col envers contre envers et joindre les bords vifs en faisant correspondre les coutures et marques de milieux (23).
- Avec le vêtement sur l'envers, insérer le col dans l'encolure, épingler les centres et coudre (24).

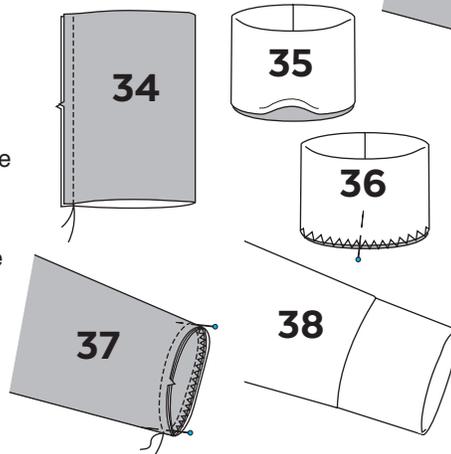
CUFF WITH THUMB HOLE

- Pin thumb part to hand part, matching notches (25) and stitch, leaving an opening between the notches (26).
- Open the seam allowance and topstitch (27).
- Sew ends of cuff together to form a loop (28).
- Fold bottom edge (longest part) by 2 cm (3/4") to wrong side and topstitch (29-30).
- With sleeve wrong side out, insert cuff inside sleeve to pin to right side of sleeve.
- Match sleeve notch with the thumbhole seam (31-32-33), and stitch.



REGULAR CUFF

- Sew ends of cuff together to form a loop (34).
- Fold wrong sides together and baste raw edges together (35-36).
- With sleeve wrong side out, insert cuff inside sleeve to pin to right side of sleeve. Match seams and stitch, stretching the cuff to fit the sleeve as you sew (37-38).



POIGNET-MITAINE

- Épingler les pièces pouce et main en faisant correspondre les crans (25) et coudre en laissant une ouverture d'un cran à l'autre (26).
- Ouvrir la ressource de couture et surpiquer (27).
- Ramener les extrémités ensemble et coudre pour fermer le poignet (28).
- Replier la partie du bas (la plus longue) sur l'envers de 2 cm (3/4") et surpiquer sur l'endroit (29-30).
- Avec la manche retournée sur l'envers, épingler le poignet sur l'endroit de la manche.
- Aligner l'ouverture du pouce avec le cran (31-32-33) et coudre.

POIGNET RÉGULIER

- Coudre les extrémités ensemble et coudre pour fermer le poignet (34).
- Plier le poignet envers contre envers et joindre les bords vifs pour faciliter la pose (35-36).
- Avec la manche retournée sur l'envers, épingler le poignet sur l'endroit de la manche. Aligner les coutures et coudre en tendant le poignet pour qu'il s'ajuste à l'ouverture (37-38).